

华东外语 教学论坛

主编 © 殷企平 庞继贤



上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

第



辑

华东外语 教学论坛

主编 © 殷企平 庞继贤

编委（以姓氏笔画为序）：

卢思源 孙胜忠 吕洪灵 庄智象

肖龙福 吴建平 郁林森

上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

第  辑

图书在版编目(CIP)数据

华东外语教学论坛. 第1辑 / 殷企平, 庞继贤主编.

上海: 上海外语教育出版社, 2006

ISBN 7-5446-0259-1

I. 华… II. ①殷… ②庞… III. 英语—教学研究—文集

IV. H319.3-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第127530号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 董 新

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 19.625 字数 539 千字

版 次: 2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5446-0259-1 / H · 0114

定 价: 33.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

编者的话

本书是华东地区六省一市的各个外文学会通力协作的成果之一。2004年5月,在上海市外文学会的倡导下,江苏、江西、山东、福建、安徽和浙江六省的外文学会与上海市外文学会共同成立了华东地区外文学会协作组,其宗旨是加强各学会之间的联系,推动华东地区的外语教育事业和相关的学术研究。协作组成立以来,开展了一系列的学术活动。例如,2005年11月4日至5日在江西南昌大学举行的“第二届华东地区英语专业教学研讨会”吸引了来自六省一市的300多名学者。与会代表围绕“英语文学与英语”、“英语专业课程设置”、“英语专业本科教学评估”和“翻译教学”等主题展开了热烈的讨论,在学术界和外语教学界引起了热烈的反响。此前于2004年5月在上海召开的“第一届华东地区英语专业教学研讨会”也是一次生动活泼并富有成果的会议。

鉴于前两次会议的成效,协作组决定“第三届华东地区英语专业教学研讨会”由浙江省外文学会主办,并商定于2006年11月在浙江省温州医学院召开。为了使会议开得更为成功,协作组专门于2006年3月在上海召开了筹备会议,并决定在研讨会之前就出版一部主题论文集,从而使会议期间的讨论有一个更为坚实的基础。2006年8月10日,六省一市的代表带着事先通过各自学会预审的论文,汇集在浙江大学国家大学科技园,对所递交的每篇论文进行了终审和评选。本书编入的就是那次定稿会上入选的全部论文。

我们欣喜地发现,华东地区的外语教学和研究近几年又有了新的进展,这在本书所含的论文中就可以找到许多例证。一个最明显的例证是,不少文章捕捉到了学科前沿的一些重要话题,并且在跟前人的对话中提出了新的观点。更为可喜的是,一些文章不仅观点新颖,而且在整个论证过程中展示了严谨的治学态度和严密的逻辑思

维。为本书撰稿的作者中既有资深教授,又有中青年学者,这从一个侧面表明华东地区外国语言文学学科的梯队比较整齐,后继有人。

为方便阅读起见,我们把所选论文分成了四大类,即教学篇、语言文化篇、文学篇和翻译篇。由于“第三届华东地区英语专业教学研讨会”的会议主题是“大学本科英语专业课程、教材与评估”,因此教学篇占了较大的比重。在编排各篇文章的中英文提要和参考文献方面,我们参考了国内核心学术期刊的通用体例。

本书的出版有赖于撰稿者的齐心协力和相互支持,也有赖于相关外文学会各级领导的无私奉献。在整个筹备、编撰和出版过程中,上海外语教育出版社都给了我们很大的鼓励和支持。尤其要指出的是,该社社长庄智象教授是筹划并推动本书出版的最大功臣。假如没有上海外语教育出版社的慷慨资助,本书很可能会夭折,至少不可能这么快就问世,谨在此表示由衷的感谢!

殷企平 庞继贤

2006年9月于杭州

目 录

教学篇

探索超学科、研究型外语教育课程体系

——论专业外语教育本科课程体系的构建

..... 吴宗杰 殷企平(1)

多一点积极参与,少一点消极应付

——关于教育部英语专业本科教学评估的几点认识

..... 张 杰(24)

内容教学法(CBI)与高等职业专业英语教学

——以电子商务英语教学为例 章文君 庞继贤(35)

美国英语本科专业课程设置初探

——国外英语课程设置系列研究之一 ... 莫亚平 许凌渝(47)

课程视野下的师范类英语专业发展 王之江 陈 珺(59)

英文电子邮件:商务英语教学的新课题..... 陈 婵(68)

以写促读——一项英语泛读课教学改革的实验 李华东(77)

浅析《新编英语语法教程》..... 陈崇崇(89)

基于网络的任务型个性化大学英语教学改革研

究 李玉君 许丽芹(99)

知识、技能、才能与课程目标

——有关跨学科整合式高级英语课程《人与社会》的设计

与创建..... 刘天伦 梁 红(107)

《英语写作网络教程》的建构刍议..... 吴建平(123)

尝试中庸,辨正主体:外语教师发展的话语批判..... 胡云飞(130)

从建构主义理论看 3SM 教学法在英语写作教学中的应用

..... 孟广君(149)

图式激活与改进策略在英语视听说一体化教学中的应用

.....	翟丽霞 陈 艳 梁爱氏(158)
课堂语法教学从显性走向隐性	
——国外语法教学研究的最新发展综述.....	衡仁权(168)
词汇量测试作为英语分级考试题型的可行性研究	
.....	施慧敏 江湘英(184)
学习群组与我国英语教师的专业发展.....	应建芬(222)
寻求多样性中蕴涵的统一性与创造性	
——探讨在中国高等外语教育中跨学科途径的可能性	
.....	刘天伦 梁 红(241)
应用任务教学法对高校英语学习者进行阅读教学初探	
.....	徐佩馨(289)
语用模糊在大学英语教学中的应用.....	胡萍萍(310)

语言文化篇

批评话语分析与词汇语法.....	张德禄(322)
语言心智体系假说.....	杨 敏(337)
两种属格之比较.....	张丁周(351)
再论外语教育中的文化教学.....	肖龙福(358)
从 fans 一词看译入语文化对外语借词的重构	李淑敏(371)
略论中西方文化中的礼貌原则.....	杜雪丽(379)
人际意义研究的新视角	
——话语评价系统.....	刘世铸(385)
批判话语分析的文本采集及其研究方法评述.....	朱春飞(394)
高校英语专业词典使用教学探讨.....	陈玉珍(405)
超文还是创作?	
——兼论超文性对写作的启示.....	高云端(418)
西方修辞理论视角:合作原则	林景鸿(424)
语言、思维和意识	
——兼评 Jackendoff 的概念语义学理论	张 翼(437)
跨文化交际作为独立专业课程及其文化含义的探讨	

.....	吴 熹(451)
-------	----------

文学篇

杰克·伦敦小说中的知识合法化解构及资本主义文化政治

.....	方 成(462)
-------	----------

中英诗歌中意象的类比与赏析

——以约翰·邓恩的爱情诗为例.....	郭立锦 任静生(474)
---------------------	--------------

吕达与埃德娜人物形象之互文性解读.....	胡爱华(481)
-----------------------	----------

中心与边缘的对话

——评九十年代银幕上两部《哈姆莱特》	
--------------------	--

.....	张 瑛(491)
-------	----------

利用文学作品激发学习英语的兴趣.....	陈庆生(504)
----------------------	----------

翻译篇

试论加强口译教学与研究的紧迫性与重要性

——学习新《大纲》的几点认识.....	任静生(512)
---------------------	----------

高校口译教学与口译人才培养的规范化.....	郭兰英(520)
------------------------	----------

英语(国贸)专业交替传译教学改革探索

——课程设计与实践.....	任静生 刘 瑶(534)
----------------	--------------

汉英翻译课程教改刍议.....	胡兆云(542)
-----------------	----------

语用预设及其翻译策略.....	高 军(554)
-----------------	----------

林语堂译《扬州瘦马》赏析

——兼论林语堂的翻译理论和技巧.....	王德福(564)
----------------------	----------

“忠实”翻译原则的历史演变与哲学思考.....	林卫东 严文英(572)
-------------------------	--------------

跨文化商务交际翻译中言语信息差的弥补策略研究

.....	许丽芹 胡爱国(581)
-------	--------------

试论英汉、汉英科技辞典的编纂要旨	李兴福(589)
------------------------	----------

论英汉习语的翻译策略.....	许明莲(605)
-----------------	----------

经贸口译中的变通译法初探.....	任静生 赵文曜(614)
-------------------	--------------

探索超学科、研究型外语教育课程体系 ——论专业外语教育本科课程体系的构建

Exploring Transdisciplinary, Research-Based Foreign Language Curriculum System — About Construction of Curriculum System for Foreign Language Majors

摘 要：本文以浙江大学外语学院现行课程改革实践为基础，探讨超学科、融合式的课程理念。新课程试图使整个语言教学过程都体现出人文性、思想性和研究性，把语言学习置于对社会和心灵的关注之中，通过参与社会活动和研究型学习全面培养“宽”、“专”、“交”的复合型外语人才。课程采用超学科视角，重构外语教育的专业方向，在文学、语言、教育、哲学、社会、政治、经济等领域创建跨学科、有多元文化内涵和国际视野的专业特色。课程大胆吸收国际上通行的弹性课程结构，以教师的学术发展和学术群的建设来实现持续性的课程变革和创新。

关键词：外语课程；超学科；研究性学习；课程变革；教师群体建设

Abstract: This paper explores the rationale of transdisciplinary, integrative curriculum of foreign language education based on the practice of undergraduate curriculum reform carried out in the School of International Studies of Zhejiang University. The reviewed curriculum

attempts to embody, in the process of foreign language education, the features of social, spiritual and critical inquiries, putting students' humanistic interests at the heart of language learning. The curriculum is aimed to develop, through social participation and research activities, not merely students' language ability, but their interdisciplinary expertise imbued with broad social, cultural and international perspectives. Taking a transdisciplinary viewpoint, we reoriented our curriculum goals by integrating knowledge between, across and beyond disciplines in the fields of literature, linguistics, education, philosophy, sociology, politics, economics, etc. For embracing such a curriculum vision and sustaining ongoing innovative capacity we developed a dynamic curriculum framework that is grounded upon teachers' academic development and learning community building.

Key words: foreign language curriculum; transdisciplinary; research-based learning; curriculum innovation; community building

我国高等院校外语学院的人才培养模式长期以来遵循的是工具型办学理念,课程建设采用的是目标与教育过程分离的运作方式。目标制定、课程设置、教材编写与课堂教学是在一种自上而下的“规定”机制中实现的。这一体制导致办学模式标准化、单一化、技能化和大同化,同时也使课程设置与人才市场分离,教师与课程决策分离,教学与研究分离。在培养目标上,这一模式把学生当作一种从事简单的语言翻译和交际的工具,忽视了外语学科本应有的对东西方文化进行思考、沟通和批判的精神,从而也扼制了学术和课程的创

新机制,限制了教师的发展机会,使外语院校逐渐成为语言技能的培训场所。

本文以浙江大学外国语言文化与国际交流学院已有的课程改革实践为基础,探索一种旨在打破这一工具型办学理念的课程模式。新的课程体系在浙江大学本科课程整体改革的框架下,试图使整个语言教学过程都体现出人文性、思想性和研究性,把语言学习置于对社会和心灵的关注之中,努力培育兼备东西方文化精髓、知识、能力和素质全面发展的“宽”、“专”、“交”的外语人才,在整合和重构外语学科的过程中,在文学、语言、教育、哲学、社会、政治、经济等领域建立跨学科的、有多元文化内涵和国际视野的人才培养框架。这个课程体系大胆吸收了国际上通行的弹性课程结构,以教师学术发展为核心,通过指导性的课程框架把学生的个性发展需要和教师的学科研究融为一体。浙江大学外语学院现任院长施泰恩·米勒教授曾经在一次会议上指出:这一课程框架可以与国际上任何一所大学的课程相媲美,它使外语学院的办学层次不仅在内容上,更重要的是在学术机制上与世界一流大学接轨。这一机制把教和学双方都纳入持续探索和研究的轨道,把培养高级研究型和创新型人才作为大学的教育使命,使学生能适应就业市场不断变化的挑战,并担当超越语言交际层次的领导和被领导角色。

一、学科定位的合法性问题

我们用合法性(legitimation)这一概念来探讨学科定位的基础,以归纳当今我国外语院校专业外语教育存在的合法性的危机。韦伯认为,合法性权威有3种,一是作为“向来如此”的传统权威,二是作为具有独特人格魅力或神性的权威,三是理性法律权威。今天以宗教为基础的“神治”显然已经失去其权威性,而政策法规一般也不成为学科定位合法性的基础。学科所含课程的合法性,主要受一种根深蒂固的传统支配,即以(由历史发展而来的)普遍流传的话语为基础。学科定位合法性的危机就是维持课程系统的主体身份

(identity)和话语意识的危机。

当前随着中国社会的快速发展,传统的以听说读写为核心的教学目标由于学科定位不清晰而面临挑战。这一危机的产生是与我国外语教育学科的历史演变有关的。从上个世纪以来,外语学科定位大致经历4个阶段,每一阶段都为今天的课程沉淀了某种话语元素。

让我们先从上世纪30年代开始考察。这一时期受欧美人文学科的影响,外语专业主要以文史哲为主干课程,如30年代中央大学英语专业的一年级就包括如下课程(见付克1988):

英国文学史、英文名著选、英语会话、英文作文、法文、德文、中国文学史纲要、西洋哲学史、伦理学、政治学、经济学、普通社会学

这一课程体系基本上没有把如今突出所谓“语言基本功”的精读、泛读等课程看作专业核心课程。课程目标沿用大文科的概念,与中文系、哲学系、政治学系定位没有明显的差别。其间外语学界曾经出现过一批代表中国社会科学水平的思想家和精英人物,他们精通东西方思想,又有良好的外语使用能力。听说读写的能力此时只是被看做有效表达独立思想的工具。

到了上世纪50年代,受马克思主义对西方意识形态批判的影响,我国的外语教育界开始照搬苏联的模式。在抛弃反映西方意识形态的人文科学的过程中,外语教育转向实用化、技能化,把培养翻译人才作为外语教育的目标而忽视了对独立思考能力的培养。这一时期的课程演变表现为开始以听说读写、语法、词汇作为核心课程,此时读写听说四项技能主要以是否能进行实用性的翻译工作为标准。原来语言所承载的文史哲内涵,除了文学外,要么取消,要么萎缩为英美概况之类的背景性知识。

到上世纪80年代后期,随着科学作为一种意识形态开始支配课程的发展,外语听说读写的概念逐渐从实际社会运用和语法解释转向科学性技术解读。支撑这一转向的是以实证科学为特征的现代语言学和应用语言学学科,听说读写的语言能力开始被解读为追求某种数字精确性的多项选择,建立在统计学上的现代测试学成为主导

外语教学的主要课程理念。此时,由实证科学主导的一系列新的语言学学科成为外语教育的专业课程,如语言学、语音学、语义学、语用学、功能语法和二语习得等等。

上世纪90年代,随着中国经济的大发展,对外开放出现新的局面,此时外语专业课程的发展主要受经济活动的影响,外语教学开始注意工作场所经济活动的需要,一系列反映商务活动的课程开始进入外语教学领域,如经贸英语、国际商务、法律和特殊用途英语等。外语教学的市场化进一步削弱了外语教育的人文精神。

由此,外语教育的专业课程演变到今天已产生一系列专业合法性危机(吴1997),其具体表现大致可以分为6个方面:1)人文性危机。外语教育逐渐失去其人文与社会科学特色,沦为与理工科并列的一种技术性、技能性学科。学生对思想性、反思型和批判性的课程失去兴趣。2)学科融合的合法性危机。学科的交叉和融合是当今人文与社会科学的发展特征,但由于外语学科失去了自己的特色领域,使学科交叉和融合变得困难。一些院校在强硬捆绑商务、法律等专业的过程中,失去了外语教育自身的专业特色,因而危及外语学科本身的专业合法性。3)“语言基础”作为课程目标的合法性危机。“语言基础”通常被定义为标准的语音语调、准确的语法;“语言基础”的提法经常被用来作为排挤思想性、学术性课程的一种话语,从而遏制了外语课程的创新。4)课堂教学目标的合法性危机。教学模式要靠考试制度来维持,由TOEFL、IELTS等发展过来的考试内容成为确立教学目标合法性的来源,课堂教学一旦离开考试目标就会被认为脱离教学目标,使教考关系被颠倒。5)教育性危机。外语教学逐渐失去其教育的功能,变成某种附属于社会规范机制的工具。这表现为一方面外语越来越成为规定社会结构的手段,成为不同领域的人借以获得升学、获取学位、评职称的衡量标准,它几乎成为一种普遍适用的智力测量工具;另一方面,社会上出现大量语言培训机构充当外语培训角色,外语实际上已不再是一门具有教育功能的学科,而是沦为一种社会评价的工具。6)课程决策的合法性危机。形成上述危机的根本原因是课程决策的合法性危机。行政监督下的专家决策

机制压缩了教师和学生 in 课程设计、教材编写方面的决策空间,教学的主体被排除在课程发展过程外,使课程不能依据社会多元化的需要发展与变化。另一方面,课程逐渐成为行政权力而非教育的资源。

外语教育面临的一系列危机是历史演变的结果,又是现实社会的反映。它导致外语教师在各级学校体制中失去学术身份,严重影响外语教师的学术发展机会。外语课程革新要跳出这些合法性危机,就要重新确立自己的学科特色。外语学科有必要通过对当今人文和社会科学发展状况的全面审视,寻找自己新的专业定位。

当今世界由于知识爆炸,传统的学科界线不断被打破,学科之间相互交叉,新学科不断涌现,但更重要的是一些超越学科概念的知识产生了,由此带来一系列学校课程整合。在外语教学过程中如果能对今天学科变化和整合的趋势做一个仔细的研究,就会发展出有自己特色的课程体系。为此,我们先来澄清一些相关的概念:跨学科(cross-disciplinary)、多学科(multidisciplinary)、交叉学科(inter-disciplinary)、超学科(transdisciplinary)。这些词语经常被混淆使用,其含义含混不清。依据米思(Meeth 1971)和莫斯(Moss et al. 2003)等人的定义,我们可以根据学科融合的程度作如下澄清:

跨学科是指从另一个学科的视角来审视某一学科的内容,比如从计算机学科的角度来看语言学。比这程度更高的是多学科,它是指从多个不同学科的角度来考察某一问题,但在这里我们还看不到知识的实际融合。更高层次的是交叉学科的概念,在这里,知识开始融合,在不同学科间寻求一种和谐的关系。

处在学科融合最高层次的是超学科。在这里,学科的界线已经消弭。交叉学科起始于某一学科,而超学科是从实际问题开始的,并对问题从整体的角度考察。交叉学科和多学科还不能脱离学科的框架来看问题,而超学科则要重新审视认识世界的方式,它在一定程度上代表的是一种新的知识价值观和教育观。从超学科的角度来看,一切学科都是人为的构建,它们狭隘地把知识人为地分割成条条块块,代表的只是语言构建的事实(facts),而不是对事物的认识(understanding) (Moss et al. 2003)。因此,建立在学科之上的课程必

然违背人的自然认识方式。在一定意义上,学科代表的是一种话语,用来维持社会和学校结构的权力体系,真正的学术研究是不需要学科概念的。超学科的课程观反映的是建构主义教育思想,认为社会现实包括学科都是语言构成的产物。但作为一种世界观,超学科也反映了中国古代“天地与我并生,万物与我为一”的哲学思想。也正因为如此,后现代课程理论经常从东方哲学中吸收教育思想,如 Aoki (2005)、Doll(1993)、Pinar (1995)。

如今,西方的一些著名大学纷纷建立了超学科的研究机构和院系。比如英国兰卡斯特大学的高级研究院(Institute of Advanced Studies),它集中了哲学、语言学、社会学、管理学、政治学等学科的教授和博士,从事超学科的社会科学课题研究。再比如国外大学广泛开设的传播系(Department of Communication),通常由语言学(包括外语教学)、管理学、经济学、文化学、政治学、计算机科学和媒体学等学科融合而成,课程根据人才市场的需要灵活设置。

那么超学科的概念对当前外语院校的课程改革提供了什么样的机遇呢?外语学院作为东西方沟通的桥梁、多元文化的“集散地”,其中包含的文化内涵往往涉及但又超越任何学科的范畴,它要求学科与学科之间、语言技能和学科知识之间不能人为地加以分割。构成课程核心的是一系列涉及实际社会现象的问题,学生以一种超学科的态度在不同学科中用外语研究和探索这些问题,由此发展出处理社会事务的综合能力和用外语交往的能力,语言在这里与知识共存。在这里我们不是要取消传统学科,而是要抱着超学科的态度在传统学科、跨学科、多学科、交叉学科和超学科等几个层次上开发课程资源,只有这样外语教育才会形成自己的特色,同时又能适应社会发展的需要。下面我们以浙江大学外国语学院本科专业课程改革为例,说明我们对构建这样一种正在过渡中的课程的设想。

在培养目标上,课程遵照国家颁布的高等学校外语教学大纲,着重综合人文素质的培养,兼顾学生的就业需求,由此确立人才市场驱动的超学科视野,使外语教育更加注重人的全面发展。以下是我院对培养目标的具体表述:

本专业为国家培养具有国际视野、交叉专业背景、有未来领导者发展潜力和优秀人文素养的复合型外语人才,能在文化教育、大众传媒、对外交流、经济贸易、科技军事、公共事业、政府机关等部门从事具体事务、管理和研究等工作。

为实现这样一种通才式的人才培养目标,外语学院对课程进行多种形式的整合,既保留传统课程,又拓展多种形式、多学科的课程融合空间,举例来说,可以形成如下一些课程:

传统学科课程:语言学、文学

交叉学科与多学科课程:东西方语言哲学、国际商务文化、

跨学科课程:通识课程、用英文面向全校开设的跨学科课程(西方社会学、传播学)、跨学科双学士

科际整合课程(超学科、融合学科):文化话语研究、西方思想经典、跨文化交际、交际与组织、西方新闻语言、中国文化与东西方交流、文化学与当代中国

课程的整合可以用不同的方式进行。教师依据对自己学科的理解,有些仍保留学科之间的界线,但力求加强学科之间的联系;有些则希望打破原有学科的界线。从整体上来说,就是逐渐朝着超学科的方向演变,由此确立新的学科定位。这一学科定位可以作如下概括:

1. 将不同学科,尤其是社会科学和人文学科的各个分支学科集中于一体;
2. 这一集中不是简单的学科组合和交叉,而是学科融合,使各学科的界线逐渐淡化;
3. 形成独特的、带有外语学院自身特色的新学科,这一学科的特色体现为以下3点:
 - (1) 语言作为学科融合的媒介;
 - (2) 东西方文化视角;
 - (3) 研究问题作为学科融合的支点,通过学生关注的生活与社会话题组织课程。

这里作为学科特色之一的语言,既是听说读写的实际运用,又是融合各学科的思想支点。语言是课程融合的视角,比如,不管是管理、组织,还是媒体、文化,都是在语言(话语、沟通)中存在,也可以在语言里讨论和研究。当今人文和社会科学的变革以及超学科的形成正是哲学、社会科学中的语言学转向带来的。语言不仅反映社会现实,而且制约或构建社会现实(Foucault 1972; Fairclough 1992; Crotty 1998)。学科及知识本身是语言构建的,并不存在所谓“客观”的、反映纯“事实”的知识。只有从整体的和天人合一式(cosmic-ethic)的角度才有可能认识事物。将知识和学科加以整合,减少学科之间的藩篱,目的在于恢复人类知识的完整性和认识世界的能力(Nicolescu 2001; Seaton 2005)。外语学科以前是从狭隘的科学语言学视角来定位,而现在应该拓展语言的人文哲学视角,使语言作为学科定位的价值更加突现出来。该学科定位的另一个特色是东西方文化视角。外语学院应是东西方文化的沟通者和反思者。这里文化的定义包括社会、政治、经济、教育、家庭等各个领域,而语言是它们连接的纽带。多元文化,特别是东西方文化的相互渗透,是当今中国社会活动的重要特征。当今社会各个领域使用的语言无不受到西方文化和话语的影响。当我们以超学科的态度去对当今的商业、法律、媒体、教育、政治等社会活动进行教学和研究时,就可以依赖外语学院自身的特色,即从东西方文化视角去研究多学科问题,由此凝聚的外语学院多学科课程便与其他院系有所区别。

超学科的课程的一个重要的契机是课程整合。这一整合不是把不同的学科放在一起教学,而是要以学生关注的社会问题作为课程的组织机制,通过学生对问题的研究,使课程进入不同的学科,但又不离开学生的专业视野。

以语言为核心、跨文化为视角的超(多)学科课程开拓的人文和社会科学方向是我们学生的专业特色。具有这样一种专业知识的学生将在社会生活各个领域从事工作、研究和担当领导的角色,而其专业不再是依附于其他学科身上的语言工具。这样,外语学院本科教学的目标就应定位在培养具有跨学科人文素质和跨文化交际能力的